

P

Trépano Coronet de Cabo Longo

Instruções Para o Uso

Descrição

O trépano Coronet de cabo longo é um instrumento descartável com fio de corte ultra afiado, fornecido com um pegador recartilhado para o dedo, para garantir uma trepanação manual segura. O perfil da lâmina ultra fina realiza cortes limpos no tecido da córnea para possibilitar aproximar-se muito o botão do doador à córnea do receptor.

Uso Previsto

Este trépano de cabo longo é um trépano descartável que serve para trepanar quer o botão do doador quer a córnea do recipiente durante uma operação cirúrgica de transplante de córnea.

ADVERTÊNCIAS

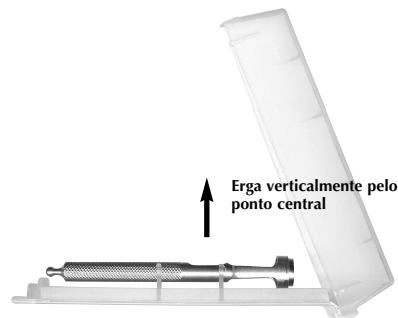
- O trépano Coronet é fornecido ultra afiado e deve ser USADO UMA ÚNICA VEZ e então descartado.
- O trépano Coronet é extremamente afiado, portanto tome sempre cuidado ao manejar e usar este trépano.
- Para evitar danos ao fio da lâmina, tome cuidado quando for retirar o instrumento do seu recipiente de plástico rígido. Use o polegar e outro dedo para pegar o cabo entre os suportes que o prendem e erga o trépano verticalmente.
- Se este instrumento cair acidentalmente numa superfície dura, antes de utilizá-lo, use um microscópio para verificar se a lâmina está em bom estado e, se estiver danificada, elimine-o.

Esterilização

NÃO O ESTERILIZE NOVAMENTE. Este trépano é fornecido esterilizado e pronto para ser usado.

Eliminação

Para uma eliminação com segurança, recoloque a lâmina na embalagem e feche a tampa.



E

Trépano de mango largo Coronet

Instrucciones de uso

Descripción

El trépano de mango largo Coronet es un dispositivo de un solo uso con un filo ultra afiado y se presenta con un mango dotado de estrías para los dedos para garantizar la trepanación manual. El perfil del filo ultra fino corta limpiamente el tejido de la córnea permitiendo una mayor aproximación entre el botón del donante y la córnea del receptor.

Uso previsto

El trépano de mango largo Coronet de un solo uso debe utilizarse para la trepanación del botón del donante o la trepanación de la córnea del receptor durante una operación de transplante de córnea.

PRECAUCIÓN

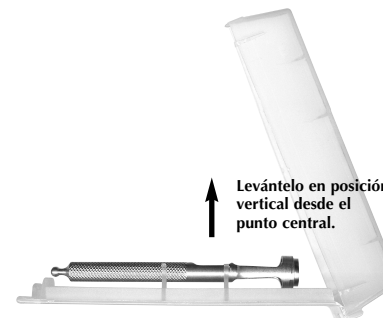
- El trépano Coronet se distribuye ultra afiado desechable PARA UN SOLO USO.
- El trépano Coronet es extremadamente afiado, y por lo tanto debe actuarse con la máxima precaución en todo momento cuando manipule o utilice este trépano.
- Para evitar que se dañe el borde del filo, tenga cuidado al retirar el instrumento de su envoltorio de plástico rígido. Utilice el dedo y el pulgar, sujete el mango entre los dos soportes de sujeción y levante el trépano manteniendo la posición vertical.
- Si el trépano cayera accidentalmente sobre una superficie dura, compruebe la integridad del filo en el microscopio antes de su uso y deseche el instrumento si el filo está dañado.

Esterilización

NO REESTILIZAR. El trépano se vende esterilizado y listo para su uso.

Desecho

Para un desecho de acuerdo con las normas de seguridad, introduzca el filo en su envoltorio y cierre firmemente la tapa.



UltraFit™ PK System



Coronet Long Handled Corneal Trephine



Surgical Specialties Corporation

100 Dennis Drive

Reading, PA 19606 U.S.A.

Phone: 610-404-1000

www.angiotech.com

Manufactured For:



Surgical Specialties Corporation

100 Dennis Drive

Reading, PA 19606 U.S.A.

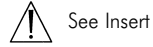
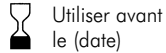
Phone: 610-404-1000

www.angiotech.com

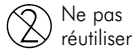
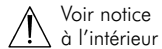
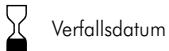
SS0034.2

USA SYMBOLS**LOT** Lot Number**STERILE | R**

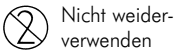
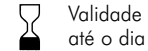
Sterilized by irradiation. Do not use if product is opened or damaged.

**REF** Catalog Number**F SYMBOLES****LOT** Numéro de lot**STERILE | R**

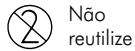
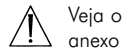
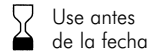
Stérilisé par rayonnement. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.

**REF** Référence**D SYMBOLE****LOT** Losnummer**STERILE | R**

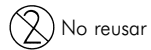
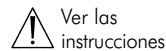
Durch Bestrahlung sterilisiert. Nicht verwenden falls Packung geöffnet oder beschädigt ist.

**REF** Bestellnummer**P SIMBOLOS****LOT** Número do lote**STERILE | R**

Esterilizado por irradiação. Não use o produto se estiver aberto ou tiver sido danificado

**REF** Número do catálogo**E SIMBOLOS****LOT** Número de lote**STERILE | R**

Esterilizado con radiación. No utilice si el paquete está abierto o dañado.

**REF** Número de catálogo**USA****Coronet Long Handled Trephine**
Instructions for use**Description**

The Coronet long handled trephine is a single use only device with an ultra-sharp cutting edge, supplied with a knurled finger grip for secure manual trephination. The ultra-thin blade profile cuts cleanly through corneal tissue to allow for close approximation between the donor button and the recipient cornea.

Intended Use

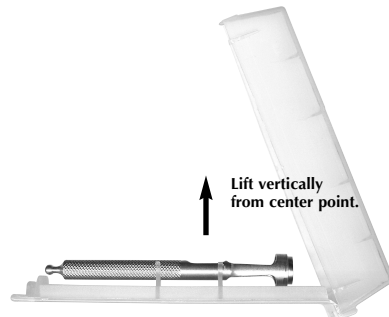
The Coronet long handled trephine is a single use trephine to be used for either trephination of the donor button or trephination of the recipient cornea during corneal transplant surgery.

CAUTION

- The Coronet trephine is supplied ultra-sharp for SINGLE USE ONLY.
- The Coronet trephine is extremely sharp, therefore caution must be exercised at all times when handling and using this trephine.
- To avoid damaging the blade edge, take care when removing the device from the rigid plastic container. Using finger and thumb, grasp the handle between the two holding mounts and lift the trephine vertically.
- Should the device be accidentally dropped onto a hard surface, check the blade integrity under the microscope before use and discard the blade if damaged.

Sterilization**DO NOT RE-STERILIZE.** The trephine is supplied sterile and ready for use.**Disposal**

For safe disposal, return the trephine to the container and secure the lid.

**F****Trépan Coronet à manche long**
Mode d'emploi**Description**

Le trépan Coronet à manche long est un dispositif à usage unique, équipé d'une lame ultra tranchante. Il est fourni avec un manche de préhension moleté, qui permet d'effectuer une trépanation manuelle en toute sécurité. Le profil de la lame ultrafine permet un découpage précis du tissu cornéen et donc un meilleur rapprochement entre la cornée donneuse et la cornée receveuse.

Utilisation prévue

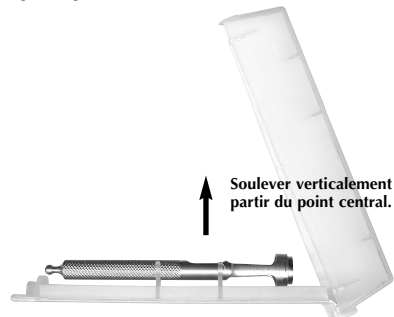
Le trépan Coronet à manche long est un trépan à usage unique destiné soit à la trépanation de la cornée donneuse, soit à la trépanation de la cornée receveuse, au cours de la procédure de greffe de la cornée.

MISES EN GARDE

- Le trépan Coronet ultra tranchant est prévu pour UN USAGE UNIQUE.
- Le trépan Coronet est extrêmement tranchant. Il est donc recommandé de faire à tout moment particulièrement attention, lors de la manipulation et de l'utilisation de ce trépan.
- Pour éviter d'endommager le tranchant de la lame, prenez des précautions au moment de retirer l'instrument de son emballage en plastique rigide. À l'aide du pouce et de l'index, saisissez la poignée entre les deux cadres de montage et soulevez le trépan à la verticale.
- Dans l'éventualité où l'instrument tomberait accidentellement sur une surface dure, vérifiez au microscope que la lame n'est pas endommagée avant utilisation et jetez la lame s'il y a eu endommagement.

Stérilisation**NE PAS RESTÉRILISER.** Le trépan est fourni stérile et prêt à l'emploi.**Élimination**

Pour une élimination sans risque, replacer le trépan dans son emballage d'origine et verrouiller le couvercle.

**D****Coronet-Trephine mit langem Griff**
Gebrauchsanweisung**Beschreibung**

Die Coronet-Trephine mit langem Griff ist ein Instrument zur Einmalverwendung mit extrem scharfer Schneidkante, das mit einem Griff mit Fingereinkerbungen zur sicheren Trepanation von Hand geliefert wird. Das äußerst dünne Klingprofil schneidet sauber durch das Comeagebe und erlaubt somit eine bessere Approximation zwischen der Spenderscheibe und der Cornea des Empfängers.

Verwendungszweck

Die Coronet-Trephine mit langem Griff ist ein Instrument zur Einmalverwendung und wird entweder zur Trepanation der Spenderscheibe oder zur Trepanation der Empfängercornea bei einer Hornhauttransplantation verwendet.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Coronet-Trephine ist äußerst scharf und dient ausschließlich zur EINMALIGEN VERWENDUNG.
- Die Coronet-Trephine ist äußerst scharf und deshalb ist bei der Handhabung und Verwendung dieser Trephine jeder Zeit größte Vorsicht geboten.
- Um eine Beschädigung der Schneidkante zu vermeiden, sollte das Instrument vorsichtig aus dem starren Plastikbehälter entnommen werden. Halten Sie den Griff mit Finger und Daumen zwischen den beiden Haltern fest und heben Sie die Trephine vertikal aus der Verpackung.
- Sollte das Instrument versehentlich auf eine harte Oberfläche fallen, sollten Sie die Klinge unbedingt unter dem Mikroskop auf deren Unversehrtheit untersuchen und bei Beschädigung keinesfalls verwenden.

Sterilisierung**DAS INSTRUMENT NICHT ERNEUT STERILISIEREN.** Die Trephine wird steril verpackt und zum sofortigen Gebrauch bereit geliefert.**Entsorgung**

Zur sicheren Entsorgung die Klinge wieder zurück in die Verpackung geben und den Deckel sicher verschließen.

